

Español

בסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Devarim השפ"ב • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 172 איין

## Las palabras de Shimshón

**De acuerdo con la voz se puede saber si se habla con sensatez**

וַיִּשְׁמַע ה' אֶת קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצַף וַיִּשְׁבַּע לְאָמֵר (א, לד):

**“Y escuchó Hashem la voz de vuestras palabras, y se enojó y juró, diciendo:” (Devarim 1:34)**

En este versículo resulta dificultosa la expresión “la voz”, pues el versículo podría haber dicho simplemente “Y escuchó Hashem vuestras palabras”. ¿Qué quiso indicar al decir “Y escuchó Hashem **la voz** de vuestras palabras”? Esta misma dificultad se puede proponer acerca de los versículos (*Iyov* 33:8) “Y **la voz** de las palabras escucharé” y (*Iyov* 34:16) “escucha **la voz** de mis palabras”. En ambos versículos, a simple vista, está de más la expresión “la voz”, pues bastaría con decir “y las palabras escucharé” y “escucha mis palabras”. ¿Por qué, entonces, la redundancia en decir “**la voz** de las palabras”?

Podremos responder la dificultad del versículo en *Devarim*, a partir de la explicación de estos versículos del *Libro de Iyov*.

En el *Libro de Iyov*, encontramos que Iyov se lamenta ante sus cuatro amigos por su infortunio. De ellos, los tres más ancianos permanecieron silenciosos, lo que causó el enojo del más joven, Elihú. Entonces, Elihú se dirigió a Iyov y le dijo (*Iyov* 32:18): “Porque lleno estoy de palabras; el espíritu dentro de mí me compele”.

A veces, una persona puede hablar compelida por el enojo o por alguna otra emoción similar; en esa circunstancia no puede contenerse o dominarse y gobernar sobre lo que dice. En dicha situación, aun cuando haya hablado, no es recomendable prestarle atención en absoluto a lo que haya dicho, pues las palabras que haya pronunciado habrán salido sin conciencia; éstas fueron palabras dichas solo como consecuencia del enojo. Por lo tanto, Elihú primero le dijo a Iyov: “Porque lleno estoy de palabras; el espíritu dentro de mí me compele”, con lo que le quiso decir que tenía una razón poderosa por la que tenía que hablar y por ello agregó que, a pesar de que estaba compelido a hablar debido a que estaba molesto porque los mayores que él no

habían hablado antes, Iyov debía escuchar “la voz” de sus palabras. Elihú hizo énfasis en que tenía que escuchar “**la voz**” de sus palabras, porque si hubiera dicho solo “escucha mis palabras”, habría sido obvio que Iyov no iba a prestarle atención, pues Elihú mismo ya y había reconocido desde el principio que sus palabras surgían de su molestia, por ende, no se las debería tomar en consideración. Por eso Elihú dijo “escucha **la voz** de mis palabras” para notificarle a Iyov que sus palabras no están afectadas por su molestia y sin tener conciencia de lo que sale de su boca. Más bien, él le estaba hablando con completa lucidez, conciencia y buen juicio. La prueba de esto radicaba en **la voz** con la cual le estaba diciendo esas cosas, pues uno que no tiene intención de decir sus palabras con conciencia, tampoco pone intención en la inflexión de su voz. Por ello Elihú le

dijo a Iyov: “Como ves que yo pongo intención en mi **voz** como debe ser, ello demuestra que estoy hablando con total conciencia de lo que estoy diciendo, con lucidez, juicio y serenidad. Por esto, escucha **la voz** de mis palabras”.

De acuerdo con esta explicación podremos responder a la dificultad del versículo en *Devarim*. Moshé Rabenu les dijo a los Hijos de Israel: “Y escuchó Hashem **la voz** de vuestras palabras, es decir, vosotros habéis hablado en contra de *HaKadosh Baruj Hu* en el asunto de los espías. Pero, en verdad, Hashem no debería haberles prestado atención a vuestras palabras, ya que estabais molestos y con temor debido al reporte que habíais recibido de los espías acerca de la Tierra de Israel. De

haber sido así, vuestras palabras habrían sido sin conciencia, sin serenidad ni juicio, de modo que deberían haber sido descartadas. Pero debido a que Hashem escuchó **la voz** con la que habíais dicho vuestras palabras, fue evidente que las habíais dicho con intención y plena conciencia. Siendo así, queda claro que aquello que habíais dicho fue con la intención, en primera instancia, de pecar delante de Él. Por ello, cuando Hashem escuchó **la voz** de vuestras palabras, precisamente por ello Él se enojó y juró que ninguno de los hombres de aquella generación vería la tierra buena que Él les había prometido a vuestros Patriarcas que les daría a su descendencia. Solo después de que Hashem vio que la voz de sus palabras fue con claridad mental, lucidez y conciencia, se enojó con vosotros y juró castigaros”.

(Zera Shimshón, parashat Devarim, letra he)

יום ההילולא  
ו' אלול

הכנות בעיצומם

להגותו וסיוע

02-80-80-500

347-496-5657

zerashimshon.com

זרע שמשון.  
אלפים נושעו בהבטחתו.

La garantía que volvió a estar en vigencia

Ribi D. J. de Jerusalem, nos relata su experiencia:

Conozco el libro *Zera Shimshón* hace mucho tiempo. Desde que escuché acerca de dicho libro sagrado y propicio lo estudio con perseverancia, a diario, y no puedo desconectarme de él. Recientemente, había aceptado sobre mí incrementar el mérito del estudio de este libro para las masas, y decidí distribuir por el vecindario en el que vivo el boletín semanal en el que figuran sus dulces palabras.

Cada viernes, después del mediodía, hago una ronda por los Baté Hakenéset de mi vecindario para dejar varias copias del boletín. En muchos Baté Hakenéset me reciben con gran respeto, y escucho frases como: "¡He aquí que el boletín propicio llega!" o "¡Muchas gracias por influirnos con salvación!". Recibimientos como éstos me emocionan cada vez y, obviamente, me dan fuerza para continuar con esta actividad especial.

Hace unas semanas se me descompuso el carro. Pensé inocentemente que era un problema rutinario y fui al taller donde me lo atienden siempre para revisiones rutinarias, arreglos, cambio de piezas, etc. Después de que los mecánicos realizaron un examen exhaustivo, descubrieron que había que cambiar una pieza muy costosa, que ascendía a unos \$2,500USD. No me estremecí demasiado, porque estaba seguro de que mi carro todavía estaba en garantía y debía recibir esa pieza gratis.

Pero después de unos cuantos minutos, cuando en el taller revisaron en la computadora acerca de la garantía del carro, me notificaron que ésta había expirado la semana anterior. Actualmente, la garantía no era más vigente. Así que tenía que pagar el precio completo de la costosa pieza.

En ese instante se me complicaron todos mis planes. Cuando había entrado al taller con el carro descompuesto pensaba que tendría que pagar un par de cientos de dólares, pero nunca me imaginé que serían miles de dólares. ¿Cómo podría reunir esa suma?

Mi situación se volvió muy complicada. Para mi sustento

necesito el carro a diario; ¿qué podía hacer ahora? Volví a casa y traté de continuar con la rutina diaria, pero no podía concentrarme. Sabía que no tenía forma de reunir esa suma de dinero de la noche a la mañana.

A pesar de la dificultad que en ese momento estaba enfrentando, en la noche me senté a estudiar el *Zera Shimshón* como acostumbro hacer cada noche. Pero esta noche, el abrir el libro tuvo una significación distinta que antes. Sentí que la bendición del autor estaba de mi lado. Me dije: "En estos momentos necesito mucho de la bendición del autor", y así continué rezando desde lo más profundo el corazón, por el mérito del sagrado autor,

para que me facilitara la gran salvación que necesitaba. Sin demora, doné una suma de dinero a la **Organización para la Difusión de la Torá de Zera Shimshón** para ayudarlos a difundir la Torá del *Zera Shimshón*. Además, encendí velas para la elevación del alma del autor, Rabenu Shimshón Jaím ben Ribi Najman Mijaél, ziaa, y tomé la resolución de que, si, **beezrat Hashem**, ameritaba la salvación en este asunto del carro, iba a contar mi milagro al público en general, para hacer saber a las masas sobre el poder del sagrado autor.

En efecto, mi salvación llegó de forma imprevista. A la mañana siguiente me llamaron del taller, y mientras yo pensaba en la forma de pedirles una rebaja

o que me permitieran pagar en cuotas, ellos me dijeron que el dueño del taller había decidido que, como es poco el tiempo que había transcurrido desde que se expiró la garantía, él estaba dispuesto a hacer la reparación gratis, a pesar de que la garantía había expirado.

De esta anécdota aprendí que el sagrado autor no abandona a quien le provee satisfacción al cumplir con su pedido de que estudien su obra, y desde las Alturas influyen en aquel que estudia el *Zera Shimshón*. Y yo, por mi parte, cumplo con mi promesa de publicar la experiencia de mi salvación especial, al compartirles esta anécdota.

Banquete de la Hilulá – Fuente de las Salvaciones

Con motivo de la hilulá de Rabenu que se aproxima, estamos preparando la impresión de la edición especial de los boletines *Zera Shimshón* para una amplia difusión. Asimismo, realizaremos el respetable banquete principal de la hilulá con la participación de cientos de personas en Jerusalem. En el transcurso del banquete nos dedicaremos al estudio de las palabras de la Torá del *Zera Shimshón*; se estudiarán y terminarán *Mishnaiot*, así como también se dirá con concentración la plegaria especial que redactó el *Zera Shimshón*; y se encenderán velas en su memoria.

Todo el que esté interesado en el mérito de participar de los gastos involucrados en la hilulá puede comunicarse por los teléfonos **052-716-6450** o **347-496-5657**; o, alternativamente, por medio del sitio web [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com)

Los nombres de los donantes serán mencionados en una plegaria especial en el transcurso del banquete, para salvación y bendición.

¡No dejen de participar de este mérito particular!

יוצא לאור ע"י זרע שמשון \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com) 580624120 ע"ד

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ב הרב נחום בנימין פאשקעס: 347-496-5657 [mbpaskesz@gmail.com](mailto:mbpaskesz@gmail.com) Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204

ניתן להפקיד בנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ת. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמ"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Se pueden enviar donaciones y dedicaciones para mérito o Leitu nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657



זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: [zerashimshonlatino@gmail.com](mailto:zerashimshonlatino@gmail.com)

Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536